

REVELATION 20 NLET

JOHN SAW A HEAVENLY MESSENGER

WHO CONFINED THE DRAGON FOR A THOUSAND YEARS

1 And, I saw a *divine* messenger,

- One Who was coming down from the Heaven,
- One Who had the Key of the Abyss and a chain – a great *one* – upon the hand *that was* His.

2 And, He seized the Dragon,

- the Serpent – the one *from* the Beginning,
- who is a slanderer¹ and the Satan²,
- the one who keeps on deceiving the whole inhabited world³.

And, He bound him *for* a thousand years.

3 And, He threw him into the Abyss. And, He confined *him*.

And, He set a seal above him, so that he does not keep on leading the Ethnicities astray⁴ until the Thousand Years⁵ should be completed⁶.

And,⁷ after these things it is necessary that he be released *for* little period of time.

JOHN SAW THE ONES WHO PARTICIPATE

IN THE FIRST RESURRECTION

4 And, I saw

- thrones – and, they sat upon them; and, judgment was given to them – and,

- the psyches of the ones who had been lastingly beheaded *with an axe*

- on account of the Testimony about Jesus and
- on account of the Word of the God.

And, such did not prostrate themselves in the presence of the Beast⁸ and not⁹ in the presence of the image¹⁰ *that was* his. And, they did not receive the Mark upon the forehead *that was* theirs¹¹ and upon the hand *that was* theirs.

And, they lived and reigned along with the Anointed *One during the extent of* a thousand years.

5 And, the rest¹² of the dead *ones* did not live until the Thousand Years should be completed.

This *is* the Resurrection – *that is*, the First Resurrection.

6 Blessed and holy *is* the one who has a part in the Resurrection - *that is*, the First Resurrection. Over these the Second Death does not have authority.

Rather, they shall be priests of the God and of the Anointed *One*.

And, they shall rule with Him *during the extent of* a¹³ thousand years.

¹ 'a slanderer' – a translation of the Greek word διάβολος, from which the English transliteration 'devil' is derived.

² 'Satan' – a transliteration of the Greek word Σατανᾶς, which in turn is a transliteration of the Hebrew word שָׁטָן. It means 'Adversary'.

³ f35 includes the participial phrase 'the one who keeps on deceiving the whole inhabited world' here. The NU omits it.

⁴ f35 has 'does not keep on leading ... astray' (a present tense, indicative verb) here. The NU has 'might not lead ... astray' (an aorist, subjunctive verb).

⁵ 'the Thousand Years' – in apocalyptic literature 10 indicates completion. 1,000 is 10 raised to the third power indicating the very, very complete number of something, here referring to a very, very complete number of years.

⁶ 'should be completed' – The verb in this subordinate clause is an aorist, passive, subjunctive verb (τελεσθῆναι). Greek subjunctive verbs do NOT indicate time. Rather, they indicate ASPECT. So, this verb does not indicate an action that is sequentially in time

after the action of the verb in the main clause of this sentence.

⁷ f35 include the conjunction 'And,' here. The NU omits it.

⁸ f35 has 'in the presence of the Beast' (a dative noun phrase) here. The NU has 'to the Beast' (an accusative noun phrase).

⁹ f35 has 'and not' (an adverb) here. The NU has a negative particle with a similar meaning.

¹⁰ f35 has 'in the presence of the image' (a dative, noun phrase) here. The NU has 'to the image' (an accusative, noun phrase).

¹¹ f35 includes the possessive pronoun that is translated as 'that was theirs' here. The NU omits it.

¹² 'the rest of' – the translation of the Greek adjective λοιποὶ. The Liddell-Scott defines this adjective as primarily meaning 'that which remains (after other parts have been accounted for), the rest of.' In verse 4 John accounted for what would happen to "the psyches" of faithful disciples during "the Thousand Years." Here he describes what would happen to what remains of these people – that would be their bodies.

¹³ f35 does not include the definite article 'the' here. The NU includes it.

THE WAR AT THE END OF THE THOUSAND YEARS

7 And, whenever the Thousand Years should be completed¹⁴, the Satan¹⁵ shall be released from the guard *imposed* on him.

8 And, he shall come out to lead astray

- the Ethnicities, the *ones* in the four directions of the Earth *on a compass*,
- the Gog, and
- the¹⁶ Magog;

to gather them together for the War, of whom the number ¹⁷ *is* as the sand of the Sea.

9 And, they went up on the breadth of the Earth.

And, they wound around the encampment of the Holy Ones and the City – the one having been lastingly loved.

And, fire came down out of the Heaven from the God¹⁸. And, it devoured them.

THE JUDGMENT ON THE SLANDERER,

THE BEAST, AND THE FALSE PROPHET

10 And, the Slanderer, the one who was leading them astray was thrown down into the Lake of the Fire and Sulfur, where also the Beast and the False Prophet *were thrown down*. And, they shall be tortured day and night into the Ages of the Ages.

JOHN SAW A GREAT WHITE THRONE

AND THE ONE WHO WAS SITTING UPON IT

11 And, I saw

- a throne – *that is*, a great, white *one*, and
- the One Who was sitting upon it, from Whose ¹⁹ face the Heaven and the Earth²⁰ fled.

And, a place was not found for them.

¹⁴ 'should be completed' – The verb in this subordinate clause is an aorist, passive, subjunctive verb (τελεσθῆναι). Greek subjunctive verbs do NOT indicate time. Rather, they indicate ASPECT. So, this verb does not indicate an action that is sequentially in time after the action of the verb in the main clause of this sentence.

¹⁵ 'Satan' – a transliteration of the Greek word Σατανᾶς which in turn is a transliteration of the Hebrew word שָׁטָן, which mean 'adversary'.

¹⁶ f35 includes the definite article 'the' here. The NU omits it.

¹⁷ f35 does not include the possessive pronoun 'of them' here. The NU includes it.

¹⁸ f35 include the prepositional phrase 'from the God' here. The NU omits it.

JOHN SAW THE DEAD ONES

12 And, I saw the dead *ones* – the *ones* of great account and the *ones* of little account – having lastingly stood in front of the Throne.

THE DEAD ONES WERE JUDGED

ACCORDING TO THEIR DEEDS

And, books lay open. And, another book lay open, which is *the book* of "the Life."

And, the Dead *ones* were judged according to the things having been lastingly written in the books – *that is*, according to the deeds *that are* theirs.

13 And, the Sea gave *up* the Dead *ones* in it²¹.

And, the Death and the Hades gave *up* the Dead *ones* in them²².

And, each was judged according the deeds *that were* theirs.

THE FATE OF THE DEATH AND THE HADES

14 And, the Death and the Hades were thrown into the Furnace characterized by the Fire. This is the Death – *that is*, the Second *Death*²³, the Lake of the Fire²⁴.

THE FATE OF ANYONE WHOSE NAME

WAS NOT FOUND IN THE BOOK OF THE LIFE

15 And, if anyone was not found having been lastingly written in the Book of the Life, he was thrown into the Lake of the Fire.

¹⁹ f35 does not include the definite article 'the' here. The NU includes it.

²⁰ f35 has the word order 'the Heaven and the Earth' here. The NU has 'the Earth and the Heaven'.

²¹ f35 has 'the dead ones in it' here. The NU has 'the dead ones – namely, the (dead ones) in it'.

²² f35 has 'the dead ones in them' here. The NU has 'the dead ones – namely, the (dead ones) in them'.

²³ f35 has the word order 'This is the Death – that is, the Second Death' here. The NU has 'This the Death – that is, the Second Death is'.

²⁴ f35 has the word order 'This is the Death – that is, the Second Death, the Lake of the Fire' here. The NU has 'This the Death – that is, the Second Death, the Lake of the Fire is'.